

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOKLET
NOTICE D'INSTRUCTION
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

Essiccatore per alimenti
Food dehydrator
Sécheuse pour aliments
Sécheuse pour aliments
Lebensmitteltrockner

type EF5 (mod. BY1102)





Fax +32 030 9904733



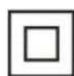
Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario.

Conservare il libretto per ulteriori consultazioni e per l'intera durata di vita dell'apparecchio. Se nella lettura di queste istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili nella comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo scritto in ultima pagina.



ATTENZIONE!

Questo simbolo evidenzia istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.



Questo simbolo: indica che l'apparecchio è di classe II.

AVVERTENZE GENERALI

- Questo apparecchio è destinato solo all'uso domestico (quindi non professionale), per deidratare alcuni alimenti come: frutta, ortaggi, funghi ed erbe, pesce, carne, ecc..; secondo le modalità indicate in queste istruzioni. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

  Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:
  - in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
  - in aziende agricole o similari;
  - da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - in ambienti del tipo bed and breakfast.
- Durante utilizzo verificare periodicamente il buono funzionamento dell'apparecchio il buono stato dell'apparecchio, soprattutto se si detratano alimenti che rilasciano acqua: con questi necessità controllare sul piano dell'unità principale non si depositano liquidi in quantità eccessiva e tale da penetrare all'interno dell'apparecchio. Qualora dovessere succedere, togliere la spina dalla presa di corrente, far raffreddare l'apparecchio e asciugare accuratamente il piano.
- Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione, per non compromettere la sicurezza d'impiego. Verificare periodicamente il buono stato dell'apparecchio e dei suoi elementi (vassoi e coperchio): in caso di dubbio rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato e accertarsi che i ricambi forniti siano originali.
- Non togliere nessun elemento mentre l'apparecchio è in funzione. Rimuovere gli accessori solo quando l'apparecchio è completamente fermo e dopo aver tolto la spina dalla presa di corrente.
- L'apparecchio potrà essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte



capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, purchè ricevano la necessaria sorveglianza o istruzioni riguardanti l'uso in sicurezza dell'apparecchio e che siano consci dei potenziali pericoli o se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non possono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano un'ètà superiore agli 8 anni e in ogni caso sotto la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione lontani dai bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di assemblare, smontare e prima di pulire l'apparecchio.
- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati. Assicuratevi di avere le mani perfettamente asciutte prima di toccare il tasto.
- Non spostare o sollevare l'apparecchio durante il funzionamento
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia ecc..).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti esterni (all'aperto).
- Al fine di proteggersi da ogni rischio di shock elettrico, non immergere la spina, il cordone elettrico e unità principale nell'acqua od in nessun altro liquido.
- **Attenzione**: per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio con teli o altro in aggiunta a quanto già in dotazione.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, punti metallici, ecc…) non devono essere lasciati alla portata di bambini o persone irresponsabili, in quanto possibili fonti di pericolo, ma vanno smaltiti secondo le norme vigenti.



Fax +32 030 9904733



- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa (tensione, ecc..) corrispondano a quelli della vostra rete di distribuzione elettrica. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la portata in corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si raccomanda di tenere l'apparecchio lontano dal bordo del piano di lavoro e fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che il cordone elettrico sia posizionato correttamente e non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio e non passi sotto l'apparecchio, non sia attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio.
- Al primo utilizzo è necessario pulirlo e lavare le parti a contatto gli alimenti: vedi paragrafo "Pulizia e Manutenzione".
- Posizionare l'apparecchio:
  - lontano da fonti di calore (ad es. altri forni, fornello gas, ecc.), da materiali infiammabili (tappezzerie, ecc.), materiale esplosivo (bombolette spray); verificare che lo spazio libero attorno all'apparecchio sia di almeno 50 cm.
  - su un piano d'appoggio orizzontale, ben stabile, la cui superficie non sia delicata (ad esempio mobili laccati, tovaglie, ecc), in posizione dove non possa subire urti, e a debita distanza dal bordo del mobile, per evitare cadute.
  - lontano da contenitori di liquidi, ad esempio lavelli ecc. Nel caso dovesse inavvertitamente bagnarsi o immergersi in un liquido, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente, asciugarlo con cura, e verificare che le parti elettriche non si siano bagnate; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento o se il cavo e la spina risultano danneggiati spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

USO

Attenzione: prima di assemblare l'apparecchio, assicurarsi che sia scollegato dalla presa di corrente.
Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
L'apparecchio costituito da unità principale e da 5 vassoi e da 1 coperchio. L'unità principale è dotato di:

- Interruttore 0-I (0= spento- I=acceso)
- Termostato per regolare la temperatura (30-70°C) di essicazione e all'interno racchiude un generatore di aria calda.

- Posizionare unità principale (1) su una superficie d'appoggio orizzontale, ben stabile e lavabile.
- Posizionare i vassoi (2) uno sopra l'altro: il bordo del 2° vassoio si inserisce perfettamente all'interno del bordo del 1°. Precedentemente disporre in modo ordinato gli alimenti su ciascun vassoio



Fax +32 030 9904733



- Appoggiare il coperchio (5) correttamente, essiccatore deve funzionare solo con il coperchio posizionato.
- Inserire la spina nella presa nella presa di corrente.
- Premere l'interrutore principale (3) nella pos. I, e ruotare la manopola del termostato (4) alla temperatura desiderata.
- Utilizzare l'apparecchio non oltre 40 ore, al fine di non compromettere il suo funzionamento e durata. Prima del successivo impiego farlo raffreddare completamente (almeno 1 ora).
- Ultimato l'utilizzo, spegnere l'apparecchio premete l'interruttore in pos. 0, poi togliere la spina dalla presa di corrente.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

Consigli pratici

Essiccatore è indicato per frutta, ortaggi, funghi ed erbe, pesce e carne.

- Lavare accuratamente gli alimenti e asciugarli prima di affetarli e disporli sui vassoi; non inserire mai alimenti bagnati sopra i vassoi.
- Le buccie non commestibili (esempio: ananas) vanno asportate.
- Tagliare a pezzetti gli alimenti ed uniformi secondo il proprio gusto o come indicato in tabella e posizionarli direttamente sui vassoi, gli alimenti devono essere posizionati in modo da avere una adeguata aerazione, i pezzi non si devono toccare e non si devono mettere uno sopra all'altro.
- La durata di essiccazione dipende da molti fattori come: spessore dei pezzi tagliati, quantità inserita, temperatura ed umidità della stanza e dal livello di umidità dei prodotti.
- Utilizzare frutta e verdura fresche e giunta a maturazione in quanto sono più saporite rispetto a ingredienti meno maturi. Nel caso voleste usare frutta congelata, dovrà essere preventivamente e completamente scongelata.
- Per incrementare il gusto della frutta è possibile aggiungere una piccola quantità di succo sopra i pezzetti tagliati da essiccare; l'aggiunta di qualche goccia di limone evita che la frutta si annerisca e per rendere la frutta più gradevole. Per la preparazione delle mele è possibile utilizzare qualche goccia di succo di mela.
- Raccomandiamo di non mescolare la frutta con verdura e/o pesce e carne, è possibile mescolare per esempio frutti vari, ad esempio mele, pere, banane, ecc….
- Consigliamo di inserire tutti i 5 vassoi anche se sono vuoti.
- Per quanto riguarda il pesce, suggeriamo di farlo bollire o cuocere prima dell'inizio essiccazione (cuocere per circa 20 minuti con una temperatura di 200 gradi o finché i pesci diventano friabili), poi aspettare che sia completamente raffreddato ed essiccarlo per circa 2-8 ore fino al grado di essicazione desiderato.
- Per quanto concerne la carne: il pollame raccomandiamo di farlo bollire o friggere prima dell'inizio essiccazione, poi aspettare che sia completamente raffreddato ed essicarlo per circa 2-8 ore fino al grado di essicazione desiderato. Per la selvaggina, tagliare a piccolli pezzetti ed essicarla per circa 2-8 ore fino al grado di essicazione desiderato.
- Nel caso prepariate delle grandi quantità, una volta che gli alimenti sono stati completamente essiccati e completamente raffreddati dopo il processo possono essere conservati in contenitori o sacchetti ermeticamente chiusi correttamente, in ambienti secchi per impedire che gli alimenti assorbano umidità, al buio (non devono essere esposti alla luce) o nel freezer. È possibile utilizzare anche vasetti in vetro con coperchio in metallo, posizionarli in un luogo buio ed asciutto con una temperatura 5-20°C, durante la prima settimana è meglio verificare lo stato degli alimenti, se i prodotti sono umidi è consigliato essiccarli nuovamente.
- Nella tabella sottostatane troverete alcuni consigli utili per tagliare a pezzetti, essicare gli alimenti, in merito ai tempi di funzionamento si segnala che sono indicativi.



Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733



Alimenti	Preparazione	Tempo massimo d'essiccazione (h)	Condizione dopo essicazione
Pere	Tagliare a fette da circa 8mm	10-30	Morbido
Mele	Tagliare a fette da circa 8mm	8-15	Morbido
Ananas	Eliminare la buccia e tagliare a fette da circa 8mm	8-36	Morbido
Banane	Togliere la buccia e tagliare a fette	10-38	Croccante
Ciliegie		11-12	
Fagioli	Bollire i fagioli interi prima di essiccarli	10-20	Morbido
Funghi	Tagliare a strisce	8-14	Duri
Pomodori	Tagliare a fette da circa 6mm	9-10	Croccante
Patate	Tagliare a fette da circa 8/10mm	10-24	Croccante
Prugne	Tagliare a metà, togliere il nocciolo e posizionare la parte tagliata verso l'alto	11-20	

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio, premere l'interruttore in pos.0, disinserire la spina dalla presa di corrente. L'apparecchio e tutti i suoi elementi a contatto con gli alimenti (coperchio, vassoi) necessitano di pulizia accurata e al termine di ogni utilizzo.

- Per la pulizia del coperchio e dei vassoi utilizzare una spugnetta morbida con acqua tiepida e un normale detersivo per stoviglie, risciacquare poi con acqua abbondante, e asciugare con cura. Non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi. Il coperchio ed i vassoi possono essere lavati in lavastoviglie.
- Unità principale può essere pulita unicamente con un panno morbido leggeremente inbevuto d'acqua e/o normale detersivo. Non può essere lavato in lavastoviglie e neppure sotto il getto d'acqua: nel caso le parti elettriche (inclusi cordone e spina) si bagnino, asciugare con cura e completamente prima dell'utilizzo.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, riporlo in un luogo asciutto.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





Fax +32 030 9904733

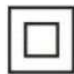




This symbol invites you to read these instructions carefully before using the appliance, and also inform third parties of them, if necessary. Store this instruction manual for future reference and for the lifespan of the appliance. Should any parts of this manual be difficult to understand or if you have any questions, please contact the manufacturer at the details indicated on the last page before using the product.



NOTE!
This symbol highlights instructions and warnings for safe use.



This symbol: indicates that the appliance is class II.

GENERAL WARNINGS

- This appliance has been designed only for domestic use (i.e. not professional) for dehydrating certain foods such as: fruit, vegetables, mushrooms and herbs, fish, meat etc.; according to the indications in these instructions. Any other use should be considered inappropriate and dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect or irresponsible use and/or by repairs done by an unqualified person.

  Examples of appliances for domestic use are those used for typical domestic purposes, in domestic environments and that can be used by non-experts:
  - in shops, offices and other similar places of work;
  - in farming businesses or similar businesses;
  - by guests in hotels, motels and other residential type environments;
  - in bed and breakfast type environments.
- When in use, periodically check that the appliance is in good working order, especially when dehydrating foods that let out water: with such foods it is necessary to check that excessive quantities of water do not collect on the main surface and that the water does not penetrate into the appliance. Should this occur, unplug the appliance from the mains, allow it to cool down and thoroughly dry the surface.
- Use only the accessories provided to ensure that your safety is not compromised. Periodically check that the appliance and its parts are in good working order, (trays and lid): should you be unsure, contact the authorised service centre and check that the parts provided are original.
- Do not remove any part while the appliance is running. Remove the accessories only when the appliance is not running and after having removed the plug from the mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced pyysical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe waye and understand the



hazard involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- Children should not use this appliance as a toy.
- Warning: when using electrical appliances, always adhere to basic safety precautions to prevent the risk of fire, electric shocks and physical injury.
- Always unplug the appliance from the plug point before assembly, disassembly or cleaning the appliance.
- Warning: when using electrical appliances, always adhere to basic safety precautions to prevent the risk of fire, electric shocks and physical injury.
- If the appliance is not being used, unplug it from the mains.
- Do not pull on the power cable or the appliance itself to unplug the appliance from the mains.
- Do not pull on the power cable to move the appliance.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance centre or by someone who is similarly qualified, in order to prevent any risks.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet. Ensure that your hands are completely dry before pressing the switch.
- Do not move or lift the appliance when it is on.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric conditions (sun, rain, etc.).
- This appliance must not be used outdoors.
- In order to protect yourself from electric shocks, do not immerse the plug, the power cable or the appliance in water or any other liquid.
- **Warning**: to avoid overheating, do not cover the appliance with cloths or other materials other than what has been provided.

INSTALLATION

- After having removed the packaging, ensure that the appliance is in good order; if you have any doubts, do not use it and consult a qualified professional. The packaging (plastic bags, polystyrene, staples etc.) must not be left within reach of children or irresponsible people, as they pose risks. They must be disposed of according to applicable regulations.
- Before plugging in the appliance, ensure that the details on the identification plate (power, etc.) correspond to those of your power supply. The use of adaptors, multiple plug points or extensions is generally not advisable; if it is necessary to use them, they must conform with safety regulations and the total current (amps) must not be rated lower than the maximum current of the the appliance.
- The appliance must not be placed directly beneath a plug point.
- The plug point must be easily accessible so as to easily remove the plug in case of an emergency.



Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733



- Before each use, ensure that the appliance is in good order, that the power cable is not damaged: if you have any doubts, consult a qualified professional.
- Keep the appliance away from the edge of the surface on which it stands and out of the reach of children.
- Ensure that the power cable is positioned correctly and that it does not come into contact with hot objects or sharp edges. It must not be wound around the appliance or run underneath it. It must not be wound up or entangled in order to prevent the appliance from falling.
- When using the appliance for the first time, first clean the parts that will come into contact with the food: refer to the paragraph "Cleaning and Maintenance".
- Position the appliance:
  - far from heat sources (e.g. ovens, stoves etc.), flammable objects (tapestries, etc.), explosive materials (spray cans); ensure that there is at least 50cm of free space around the appliance.
  - on a horizontal surface that is stable, and is not delicate (e.g. lacquered surfaces, table cloths etc.), where it will not be bumped and is sufficiently far from the edge of the furniture to prevent the appliance from falling.
  - far from containers holding liquids (e.g. a sink). If the appliance should inadvertently become wet or submerged in a liquid, unplug the appliance immediately, dry it carefully and check that the electrical parts are not wet; if in any doubt, consult a qualified professional.
- This appliance is not to be used with an external timer or with a separate distance control unit. This is to prevent fire hazards should the appliance be covered or incorrectly positioned.
- If there is a fault or the appliance is not working correctly, or if the cable and the plug are damaged, switch the appliance off and have it checked by a qualified professional. Repairs done by an unqualified person can be dangerous and cause the guarantee to become void.

USE

Note: before assembling the appliance, ensure that it is not plugged into the mains.

Before each use, ensure that the appliance is in good working order, and that the power cable is not damaged: if the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service centre or by someone with a similar qualification in order to prevent any risks.

The main part of the appliance is made up of 5 trays and 1 lid. The main part has:

- 0-I Switch (0=off : I=on)
- A thermostat for regulating the drying temperature (30-70°C) and on the inside there is a hot air generator.

- Place the main part (1) on a horizontal surface that is stable and washable.
- Place the trays (2) one above the other: the edge of the second tray fits perfectly into the edge of the first tray. Place the food in an orderly fashion on each tray beforehand.
- Place the lid (5) correctly. The dehydrator must run only when the lid is in place.
- Plug the plug into the mains.
- Press the main switch (3) so that it in in the I position, and turn the thermostat knob (4) to the desired temperature.
- Do not use the appliance for more than 40 hours, so as to not compromise its working and lifespan. Before using it again, ensure it has cooled down completely (for at least 1 hour).
- When you have finished using it, turn the appliance off by pressing the switch to the 0 position. Then remove the plug from the mains.

If the appliance is not in use for long periods of time, remove the plug from the plug point.



Fax +32 030 9904733

Practical Advice

This dehydrator is suitable for fruit, vegetables, mushrooms and herbs, fish and meat.

- Ensure that food has been washed and dried thoroughly before slicing it and placing it onto the trays; never place wet food on the trays.
- Peels that are not edible (e.g. pineapple peels) must be removed.
- Cut the food into regular pieces according to your preference or as indicated in the table and place it directly on the trays. The food must be placed in such a way so as to be adequately aerated. Do not touch the pieces of food and do not place them one on top of the other.
- Dehydration time depends on many factors such as: thickness of the pieces, the amount, the temperature and humidity of the room and the level of moisture of the foods themselves.
- Use fresh fruit and vegetables that are ripe as they will have more flavour than foods that are not yet ripe. Should you wish to make use of frozen fruit, ensure that it is completely thawed in advance.
- To improve the flavour of the fruit, you can also add a small amount of fruit juice on top of the cut pieces; adding a few drops of lemon juice prevents the fruit from turning brown, and adds flavour. When making dried apple pieces, you can also add a few drops of apple juice.
- We recommend not to mix fruit with vegetables and/or fish and meat. It is possible however to mix different fruits e.g. apples, pears, bananas, etc.
- Place all 5 trays into the appliance even if empty.
- With regard to fish, we recommend boiling or cooking the fish before dehydration (cook for about 20 minutes at 200 degrees Celsius or until the fish becomes flaky). Wait until it hascooled completely and dry it for about 2-8 hours until it is dried to your preference.
- With regard to meat: for poultry we recommend boiling or frying it before dehydrating it. Wait until it has cooled completely and dry it for about 2-8 hours until it is dried to your preference. For venison, cut it into small pieces and dry it for about 2-8 hours until it is dried to your preference.
- When making large quantities, once the food is completely dehydrated and cooled down, it can be stored in containers or hermetically-sealed bags. These must be stored in a dark, dry place (the food must not be exposed to light) or in the freezer. It is possible to also use glass jars with metal lids, placing them in a dark, dry place at a temperature of between 5-20°C. During the first week it is recommended to check the food; if the products are moist it is recommended to dehydrate them once again.
- The following table provides useful tips on cutting and dehydrating the foods. Note that drying times are only indicative.

Foods	Preparation	Maximum drying time (h)	Condition after dehydrating
Pears	Cut into 8mm slices	10-30	Soft
Apples	Cut into 8mm slices	8-15	Soft
Pineapple	Remove the peel and cut into 8mm slices	8-36	Soft
Bananas	Remove the peel and slice	10-38	Crunchy
Cherries		11-12	
Beans	Boil the beans whole before dehydrating them	10-20	Soft
Mushrooms	Cut into strips	8-14	Hard
Tomatoes	Cut into 6mm slices	9-10	Crunchy
Potatoes	Cut into 8/10mm slices	10-24	Crunchy
Plums	Cut in half, remove the pip and place the sliced part facing up	11-20	



Fax +32 030 9904733



CLEANING AND MAINTENANCE

Note: before cleaning the appliance, press the switch to 0 position, unplug the appliance from the mains. The appliance and all its parts that make contact with food (lid and trays) must be thoroughly cleaned after each use.

- Clean the lid and trays with a soft sponge, warm water and ordinary dish washing detergent. Rinse and dry thoroughly. Do not use scourers or abrasive products. The lid and trays can be washed in the dishwasher.
- The main part of the appliance must only be cleaned with a soft cloth that has been slightly dampened either with just water and/or ordinary detergent. It cannot be washed in the dishwasher, nor under a stream of water: if the electrical parts (including the power cable and plug) get wet, dry carefully and completely before using it again.
- When the appliance is not in use, place it in a dry place.
- If you decide to no longer use the appliance, it is recommended that it is made inoperative by cutting the power cable (first ensure that the appliance has been unplugged from the power supply), and ensure that any parts that could represent a risk to playing children are put away.

Correctly disposing of the product as per European Directive 2011/65/UE.

At the end of its lifespan, the product must not be disposed of as part of ordinary waste.

It can be handed in to specific collection points set up by the municipality, or to retailers who provide such a service.

Disposing of an appliance in this way prevents negative consequences to the environment and health caused by inappropriate disposal. It allows for certain materials to be recuperated so as to save energy and resources. To highlight the fact that appliance should be disposed of separately, the product bears an icon showing a trash can with a line struck through it. Incorrect disposal of the product by the user will lead to administrative sanctions according to current regulations.



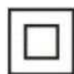


Ce symbole vous invite à lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et éventuellement d'informer d'autres utilisateurs, si besoin. Conserver ce livret pour le consulter ultérieurement et pour toute la durée de vie de l'appareil. Si à la lecture de ces instructions certaines parties étaient difficile à comprendre ou en cas de doute, avant d'utiliser le produit, contactez la société à l'adresse indiquée à la dernière page.



ATTENTION !

Ce symbole met en évidence des instructions et des avertissements pour une utilisation en toute sécurité du produit.



Ce symbole : signifie que l'appareil est en classe II.

INFORMATIONS GENERALES

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement (donc pas professionnel), pour la déshydratation d'aliments tels que: fruits, légumes, champignons, herbes, poisson, viande, etc., comme spécifié dans ces instructions. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et dangereuse. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable de tout dommage causé par une utilisation impropre, erronée et irresponsable et/ou par des réparations effectuées par du personnel non qualifié.

  Des exemples d'appareils pour environnement domestique sont des appareils pour des fonctions domestiques typiques, utilisés dans l'environnement domestique et qui peuvent être utilisés pour des fonctions domestiques typiques, même par des personnes non-expertes :
  - dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail similaires ;
  - dans les sociétés agricoles ou autres lieux de travail similaires ;
  - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
  - dans des établissements tels des bed & breakfast.
- Pendant l'utilisation, vérifier périodiquement le bon fonctionnement de l'appareil, surtout lors de la déshydratation d'aliments pouvant restituer du liquide. Éviter l'accumulation d'une quantité excessive de liquide sur le plateau de l'unité principale, pouvant pénétrer dans l'appareil. En cas d'accumulation de liquide, débrancher la machine et la laisser refroidir, puis essuyer soigneusement le plateau.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les accessoires fournis, pour assurer la sécurité d'utilisation. Contrôler régulièrement le bon état de l'appareil et de ses éléments (plateau et couvercle) : en cas de doute, contacter un centre d'assistance agréé et s'assurer que les pièces fournies sont d'origine.
- Ne retirer aucun élément pendant que l'appareil est en fonction. Retirer les accessoires uniquement lorsque l'appareil est complètement arrêté et une fois la fiche débranchée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans d'age, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient les instructions nécessaires concernant l'utilisation en toute sécurité de

Fax +32 030 9904733



l'appareil et qu'ils soient conscients des dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage sauf s'ils ont au moins 8 ans et s'ils sont surveillés. Garder l'appareil et son cordon d'alimentation loin des enfants de moins de 8 ans.

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jeu.
- Attention : lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours respecter les précautions de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- Débrancher toujours l'appareil de la prise de courant avant de monter, démonter et avant de nettoyer l'appareil
- Attention : lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours respecter les précautions de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise.
- Ne pas tirer sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par une personne avec une qualification similaire, afin d'éviter tout risque.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés. S'assurer d'avoir les mains parfaitement sèches avant de toucher le bouton.
- Ne pas déplacer ou soulever l'appareil pendant qu'il fonctionne
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie etc.).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur (en plein air).
- Afin de se protéger contre le risque d'électrocution, ne pas immerger la fiche, le câble d'alimentation et l'unité principale dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- **Attention**: pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil avec des toiles ou autre, en plus des composantes de l'appareil.

INSTALLATION

- Après avoir retiré l'emballage, vérifier que l'appareil soit complet ; en cas de doute, ne pas l'utiliser et contacter un technicien qualifié et agréé. Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, agrafes, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ou de personnes non responsables, car ils sont potentiellement dangereux. Les éliminer comme prévu par les normes en vigueur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données sur la plaque (tension, etc.) correspondent à celles de votre réseau de distribution électrique. De façon générale, l'utilisation d'adaptateurs, de multiprises ou de rallonges est déconseillé ; si leur utilisation est indispensable, ces dernières



Fax +32 030 9904733



doivent respecter les normes de sécurité en vigueur et la portée de courant ne doit pas être inférieure à la portée maximale de l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être placé juste sous une prise.
- On doit pouvoir accéder facilement à la prise afin de pouvoir débrancher facilement la fiche en cas d'urgence.
- Avant toute utilisation, vérifier que l'appareil soit en bon état, que le cordon électrique ne soit pas endommagé et en cas de doute, s'adresser à un technicien qualifié.
- On conseille de mettre l'appareil loin du bord du plan de travail et hors de portée des enfants.
- S'assurer que le cordon électrique soit bien placé et qu'il n'est pas en contact avec des parties chaudes ou des bords tranchants, ni enroulé autour de l'appareil et qu'il ne passe pas sous l'appareil, qu'il ne soit pas tordu sur lui-même et qu'il ne s'accroche pas afin d'éviter une chute de l'appareil.
- Lors de la première utilisation il faut le nettoyer et laver les parties qui seront en contact avec les aliments : voir le paragraphe "Nettoyage et Entretien".
- Placer l'appareil :
  - loin des sources de chaleur (fours, cuisinières à gaz, etc), de matériaux inflammables, de matériaux explosifs (bombes aérosol) ; vérifier que l'espace libre autour de l'appareil soit d'au moins 50 cm.
  - Sur une surface d'appui horizontale, bien stable, dont la surface n'est pas fragile (par exemple des meubles laqués, des nappes, etc.), dans une position où il ne pourra pas subir de choc et à une bonne distance du bord du meuble, pour éviter des chutes.
  - loin de récipients remplis de liquide, comme des puits etc. S'ils devaient être accidentellement mouillés ou plongés dans un liquide, débrancher immédiatement la fiche de la prise, laisser refroidir l'appareil, bien le sécher et vérifier que les pièces électriques ne soient pas mouillées ; en cas de doute, consulter un technicien qualifié.
- Cet appareil n'est pas destiné à être actionné au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparée pour éviter le risque d'incendie dans le cas où l'appareil serait couvert ou pas bien positionné.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement, ou si le cordon et la fiche sont endommagés, éteindre l'appareil et le faire vérifier par un technicien qualifié ; les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent être dangereuses et annuler la garantie.

UTILISATION

Attention : avant d'assembler l'appareil, s'assurer qu'il est débranché de la prise d'alimentation.
Avant toute utilisation, vérifier que l'appareil soit en bon état, que le cordon électrique ne soit pas endommagé : si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par une personne qualifiée pour éviter tout risque.
L'appareil est constitué d'une unité principale complète avec 5 plateaux et 1 couvercle. L'appareil est équipé de :

- Interrupteur 0-I (0= arrêt, I=marche)
- Thermostat pour le réglage de la température (30-70°C) de déshydratation; un générateur d'air chaud se trouve à l'intérieur.

- Placer l'unité principale (1) sur une surface d'appui horizontale, bien stable et lavable.
- Placer les plateaux (2) l'un sur l'autre: le rebord du 2ème plateaux rentre parfaitement dans le rebord du 1er. Avant, disposer les aliments dans chaque plateau de façon ordonnée
- Poser correctement le couvercle (5); le déshydrateur ne doit fonctionner qu'avec le couvercle en place.
- Insérer la fiche dans la prise.
- Porter l'interrupteur principale (3) en pos. I, et tourner le bouton de réglage du thermostat (4) à la température souhaitée.



- Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 40 heures d'affilé, afin de ne pas compromettre son fonctionnement et sa durée. Laisser refroidir complètement entre deux utilisations successives (au moins 1 heure de pause).
- Une fois l'utilisation terminée, éteindre l'appareil en portant l'interrupteur en pos. 0, puis le débrancher de la prise de courant.

Pendant de longues périodes d'inactivité, retirer la fiche de la prise.

Conseils pratiques

Cet appareil est indiqué pour la déshydratation de fruits, légumes, champignons, herbes, poisson et viande.

- Laver soigneusement les aliments et les sécher avant de les couper en tranches et de les disposer sur les plateaux; ne pas insérer dans l'appareil des aliments mouillés.
- Les peaux non comestibles (exemple: ananas) doivent être enlevées.
- Couper les aliments en morceaux uniformes de la forme souhaitée ou comme suggéré dans la grille, et les poser directement dans les plateaux. Les aliments doivent être disposés de façon à permettre une aération adéquate: les morceaux ne doivent pas se toucher ni se superposer.
- La durée de la déshydratation dépend de plusieurs facteurs, tels que: épaisseur des morceaux coupés, quantité présente dans la machine, température et humidité de la pièce et niveau d'humidité des produits.
- Utiliser des fruits et des légumes frais et mûrs car ils sont plus savoureux que des aliments moins mûrs. Si vous souhaitez utiliser des fruits congelés, ils devront être préalablement et complètement décongelés.
- Pour rendre les fruits plus gouteux, ajouter quelques gouttes de jus de fruit sur les morceaux à déshydrater; l'ajout de quelques gouttes de jus de citron rend les fruits plus agréables en les empêchant de noircir. Pour préparer des pommes, vous pouvez utiliser quelques gouttes de jus de pomme.
- il est recommandé de ne pas mélanger les fruits avec des légumes et/ou poisson et viande; des fruits différents, tels que pommes, poires, bananes etc., peuvent au contraire être mélangés.
- Il est conseillé d'insérer tous les 5 plateaux, même s'ils sont vides.
- Pour la déshydratation du poisson, nous vous conseillons de le faire cuire avant de commencer la déshydratation (20 minutes de cuisson à 200 degrés, ou jusqu'à ce que la chair devienne friable). Laisser refroidir complètement le poisson avant de le déshydrater pendant 2-8 heures au niveau souhaité.
- Pour la déshydratation de la viande: nous recommandons de faire cuire les volailles (à l'eau ou à l'huile) avant de avant de commencer la déshydratation. Laisser refroidir complètement avant de déshydrater pendant 2-8 heures au niveau souhaité. Pour le gibier, couper en petits morceaux et déshydrater pendant 2-8 heures jusqu'au au niveau souhaité.
- Si vous préparez de grandes quantités, une fois les aliments complètement déshydratés et refroidis ils peuvent être conservés dans des récipients ou des sachets fermés hermétiquement, dans un endroit sec, dans le noir ou au congélateur (pour empêcher tout contact avec l'humidité ou la lumière). Il est possible d'utiliser des pots en verre avec couvercle en métal, conservés dans un endroit sec à l'abri de la lumière à une température de 5-20°C. Pendant la première semaine, vérifier l'état des aliments: s'ils sont humides les déshydrater une nouvelle fois.
- Le tableau ci-dessous reporte des conseils utiles pour découper les aliments ; les temps de fonctionnement sont à titre indicatif.

Aliments	**Préparation**	**Temps maximal de déshydratation (h)**	**Condition après déshydratation**
Poires	Couper en tranches d'environ 8mm	10 -30	Souple



Fax +32 030 9904733



	d'épaisseur		
Pommes	Couper en tranches d'environ 8mm d'épaisseur	8 -15	Souple
Ananas	Éliminer la peau et couper en tranches d'environ 8mm d'épaisseur	8 -36	Souple
Bananes	Enlever la peau et couper en tranches	10 -38	Croquant
Cerises		11 -12	
Haricots	Cuire les haricots entiers à l'eau avant de les sécher	10 -20	Souple
Champignons	Couper en bandes	8 -14	Dures
Tomates	Couper en tranches d'environ 6mm d'épaisseur	9 -10	Croquant
Pommes de terre	Couper en tranches d'environ 8/10mm d'épaisseur	10 -24	Croquant
Pruneaux	Couper en deux, enlever le noyau et placer la partie couper vers le haut	11 -20	

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention : avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre (en position 0) et débrancher la fiche de la prise. L'appareil et tous ses éléments en contact avec les aliments (couvercle, plateaux) doivent bien être nettoyés et après toute utilisation.

- Pour nettoyer le couvercle et les plateaux utiliser une éponge souple avec de l'eau tiède et un liquide vaisselle classique, puis rincer abondamment à l'eau et sécher soigneusement. Ne pas utiliser de tiges métalliques ou de produits abrasifs. Le couvercle et les plateaux peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- L'unité principale peut être nettoyée seulement avec une éponge souple légèrement humectée d'eau et/ou du liquide vaisselle classique. Elle ne peut pas être lavée dans le lave-vaisselle ni sous un jet d'eau : si les pièces électriques (y compris le cordon et la fiche) étaient mouillées, les sécher soigneusement et complètement avant de les utiliser.
- Quand on n'utilise pas l'appareil, le garder dans un endroit sec.
- Si on décide de ne plus utiliser l'appareil, il doit être rendu inopérant en coupant le cordon d'alimentation (vérifiez d'abord d'avoir enlevé la fiche de la prise), et les parties qui sont dangereuses lorsqu'elles sont utilisées comme des jouets par les enfants doivent être rendues inoffensives.

Avertissements pour une élimination adéquate du produit aux termes de la Directive Européenne 2011/65/UE.

A la fin de sa vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques.

Il peut être remis à un des centres spéciaux de recyclage mis à disposition par les services publics ou à des revendeurs assurant ce service.

Jeter séparément un appareil électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé humaine résultant d'une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux qui le composent afin d'obtenir des économies significatives d'énergie et de ressources. Pour rappeler la nécessité de jeter les appareils électroménagers séparément, sur le produit il y a une poubelle sur roulettes barrée. Se débarrasser illégalement du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi en vigueur.





Fax +32 030 9904733



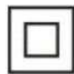


Dieses Symbol fordert Sie auf, diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts zu lesen und bei Bedarf auch andere Personen darüber zu informieren. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen und über die gesamte Lebensdauer des Geräts auf. Sollten Teile dieser Anleitung schwer verständlich sein oder wenn Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie bitte das Unternehmen unter der auf der letzten Seite genannten Adresse, bevor Sie das Produkt benutzen.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise und Warnungen für die sichere Benutzung.



Dieses Symbol zeigt an, dass es sich um eine Gerät der Klasse II handelt.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Haushalten (also nicht für den gewerblichen Einsatz) zum Entziehen von Wasser aus einigen Lebensmitteln, wie Obst, Gemüse, Pilzen und Kräutern, Fisch, Fleisch, usw. vorgesehen, unter Beachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen. Jede davon abweichende Verwendung wird als unsachgemäß und gefährlich angesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder unverantwortlichen Gebrauch und/oder durch Reparaturen entstehen, die von nicht qualifizierten Personen durchgeführt werden.

  Haushaltsgeräte sind Geräte, die für typische Haushaltsfunktionen auch von unerfahrenen Personen, oder in den folgenden Umgebungen für typische Haushaltsfunktionen verwendet werden dürfen:
  - In Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
  - In landwirtschaftlichen oder ähnlichen Unternehmen.
  - Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen.
  - In Frühstückspensionen.
- Während der Verwendung muss in regelmäßigen die Funktionstüchtigkeit und der gute Zustand des Geräts geprüft werden, insbesondere beim Trocknen von Lebensmitteln, die Wasser abgeben. In diesem Fall ist prüfen, dass sich auf der Ebene der Haupteinheit keine zu große Flüssigkeitsmenge absetzt, die in das Gerät eindringen könnte. Falls das passieren sollte, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen, das Gerät abkühlen lassen und die Ebene sorgfältig abtrocknen.
- Benutzen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Zubehör, um die Sicherheit bei der Benutzung zu gewährleisten. Überprüfen Sie regelmäßig den guten Zustand des Geräts und seiner Bauteile (Einlagen und Deckel). Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ein zugelassenes Kundendienstzentrum und stellen Sie sicher, dass die gelieferten Teile Originalteile sind.
- Keines der Elemente entfernen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Nehmen Sie das Zubehör nur dann ab, wenn das Gerät vollständig gestoppt hat und ziehen Sie vorher den Stecker aus der



Steckdose.

- Dieses Geräts kann von Kindern ab 8 Jahren unter Aufsicht benutzt bzw. wenn sie Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Die Säuberung und Wartung durch den Gerätebenutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden, außer wenn sie über 8 Jahre alt sind und dabei beaufsichtigt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Warnung: Bei Benutzung von Elektrogeräten sind immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten, um die Gefahr von Feuer, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Zerlegen oder der Reinigung des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warnung: Bei Benutzung von Elektrogeräten sind immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten, um die Gefahr von Feuer, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie, wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie es nicht am Netzkabel oder mit dem Gerät selber aus der Steckdose.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät zu verschieben.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem technischen Kundendienstzentrum oder einer Person, die in ähnlicher Weise qualifiziert ist, ersetzt werden, um etwaige Gefahren zu vermeiden.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände vollständig trocken sind, bevor Sie die Tasten berühren.
- Bewegen Sie das Gerät bei der Benutzung nicht oder heben Sie es auch nicht an.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung (Sonne, Regen, usw.) aus.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, tauchen Sie den Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- **Achtung**: Damit sich das Gerät nicht überhitzt, darf es nicht mit Tüchern oder anderen Dingen, zusätzlich zur mitgelieferten Abdeckung hinaus abgedeckt werden.

AUFSTELLUNG



- Vergewissern Sie sich nach Auspacken des Geräts, dass das Gerät in einem guten Zustand ist. Im Zweifelsfall, das Gerät nicht benutzen, sondern erst von einem Fachmann überprüfen lassen. Halten Sie Kinder und hilfsbedürftige Personen vom Verpackungsmaterial fern (Kunststoffbeutel, Styropor, Heftklammern, usw.), da diese eine Gefahr darstellen könnten. Das Verpackungsmaterial ist vorschriftsmäßig zu entsorgen.
- Bevor Sie den Netzstecker des Geräts in die Steckdose stecken, überprüfen Sie, ob die Angaben auf dem Typenschild (Strom, Spannung, usw.) mit denen Ihrer Stromversorgung übereinstimmen. Im Allgemeinen wird von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungen abgeraten. Falls sie benötigt werden, müssen sie den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und die Stromstärke (Ampere) darf die Höchststromstärke des Geräts nicht unterschreiten.
- Das Gerät darf nicht direkt neben einer Steckdose aufgestellt werden.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, um den Netzstecker im Notfall einfach herausziehen zu können.
- Vor jeder Verwendung prüfen, ob das Gerät in einem guten Zustand ist und ob das Stromkabel Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich bei Zweifeln an einen Fachmann.
- Es wird empfohlen, das Gerät von der Kante der Arbeitsfläche entfernt und außerhalb der Reichweite von Kindern aufzustellen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel richtig verlegt ist und nicht mit heißen Teilen oder scharfen Kanten in Kontakt kommt oder sich um das Gerät wickelt, unter dem Gerät verläuft, nicht verdreht ist und sich nicht verhakt, um zu vermeiden, dass das Gerät herunterfällt.
- Bei der ersten Verwendung müssen die mit den Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile gesäubert und gewaschen werden. Siehe Abschnitt "Säuberung und Wartung".
- Aufstellen des Geräts:
  - Entfernt von Wärmequellen (z.B. Öfen, Gasherde, usw.), von brennbarem Material (Polsterungen, usw.) und explosionsgefährdetem Material (Sprühdosen, usw.). Prüfen, ob um das Gerät herum ein freier Raum von mindestens 50 cm vorhanden ist.
  - Auf einer waagrechten, stabilen Standfläche, entfernt von empfindlichen Oberflächen (z.B. lackierte Möbel, Tischdecken, usw.) und nicht in Positionen, in denen das Gerät angestoßen werden könnte oder an Kanten von Möbeln, um das Herunterfallen des Geräts zu vermeiden.
  - Nicht in der Nähe von Behältern mit Flüssigkeiten, z.B. Waschbecken, usw. aufstellen. Sollte das Gerät aus Versehen nass oder in eine Flüssigkeit eingetaucht werden, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ihn dann sorgfältig abtrocknen und prüfen, ob die elektrischen Teile nass geworden sind. Wenden Sie sich bei Zweifeln bitte an einen Fachmann.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem vorgesehen, damit eine Brandgefahr vermieden wird, wenn das Gerät abgedeckt oder nicht ordnungsgemäß aufgestellt wurde.
- Bei Störungen oder Funktionsuntüchtigkeit bzw. wenn das Kabel und der Stecker beschädigt sind, das Gerät ausschalten und es von einem Fachmann überprüfen lassen. Bei nicht von qualifizierten Personen durchgeführten Reparaturen entsteht eine Gefahr und die Garantie verfällt.

BENUTZUNG

Achtung: Vor dem Zusammenbauen des Geräts ist sicherzustellen, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Vor jeder Verwendung prüfen, ob das Gerät in einem guten Zustand ist und ob das Stromkabel Beschädigungen aufweist. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst bzw. von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Das Gerät besteht aus einer Haupteinheit, 5 Einlagen und einem Deckel. Die Haupteinheit verfügt über

- einen 0/I-Schalter (0= ausgeschaltet - I=eingeschaltet)

Fax +32 030 9904733



- Thermostat zum Einstellen der Dörrtemperatur (30-70°C) und im Inneren einen Warmlufterzeuger.
- Stellen Sie die Haupteinheit (1) auf eine waagerechte, stabile und abwaschbare Oberfläche.
- Die Einlagen (2) übereinander stellen. Der Rand der 2. Einlage passt perfekt ins Innere des Rands der 1. Einlage. Vorher die Lebensmittel ordentlich auf die einzelnen Einlagen legen.
- Den Deckel (5) korrekt aufsetzen. Das Dörrgerät darf nur mit dem angebrachten Deckel in Funktion gesetzt werden.
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Den Hauptschalter (3) auf "I" stellen und den Griff des Thermostats (4) auf die gewünschte Temperatur drehen.
- Das Gerät nicht mehr als 40 Stunden lang in Betrieb setzen, damit seine Funktionstüchtigkeit und Haltbarkeit nicht negativ beeinträchtigt wird. Das Gerät vor der nächsten Benutzung ganz abkühlen lassen (mindestens 1 Stunde lang).
- Nach der Benutzung den Schalter des Geräts auf 0 stellen und dann den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Ziehen Sie bei einem längeren Stillstand den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.

Praktische Ratschläge

Dörrgerät für Obst, Gemüse, Pilze und Kräuter, Fisch und Fleisch.

- Die Lebensmittel sorgfältig waschen und vor dem Zerschneiden und Ablegen auf den Einlagen gut abtrocknen. Keine nassen Lebensmittel auf die Einlagen legen.
- Nicht essbare Schalen (z.B. Ananas) müssen entfernt werden.
- Die Lebensmittel in kleine, gleichmäßige Stücke schneiden, nach Belieben oder wie in der Tabelle angegeben und sie direkt auf die Einlagen legen. Die Lebensmittelstücke müssen eine ausreichende Belüftung haben und dürfen nicht übereinander liegen.
- Die Dauer des Dörrvorgangs hängt von vielen Faktoren ab, wie z.B. die Dicke der Stücke, die auf den Einlagen befindliche Menge, die Temperatur und die Feuchtigkeit des Raums und die Feuchtigkeit der Produkte.
- Verwenden Sie frisches und reifes Obst und Gemüse, da es schmackhafter im Vergleich zu weniger reifen Zutaten ist. Wenn Sie gefrorene Früchte verwenden möchten, müssen Sie diese vorher vollständig auftauen lassen.
- Um den Geschmack der Früchte zu erhöhen, kann eine kleine Menge an Saft auf den geschnittenen Stücken verteilt werden. Einige Tropfen Zitrone verhindern, dass das Obst dunkel wird und machen es schmackhafter. Zur Vorbereitung von Äpfeln können einige Tropfen Apfelsaft benutzt werden.
- Es wird empfohlen Obst und Gemüse bzw. Fisch und Fleisch nicht miteinander zu mischen. Unterschiedliches Obst, wie zum Beispiel Äpfel, Birnen, Bananen, usw. können miteinander gemischt werden.
- Wir empfehlen alle 5 Einlagen in das Gerät zu setzen, auch wenn sie leer sind.
- Beim Fisch empfehlen wir ihn vor dem Dörren zu kochen (ca. 20 Minuten bei einer Temperatur von 200 Grad oder bis der Fisch weich ist). Dann warten, bis er sich ganz abgekühlt hat und ihn ca. 2-8 Stunden bis zur gewünschten Dörrstufe dörren.
- Fleisch, insbesondere Geflügel sollte vor dem Dörren gekocht oder frittiert werden. Dann warten, bis es sich ganz abgekühlt hat und es ca. 2-8 Stunden bis zur gewünschten Dörrstufe dörren. Wild in kleine Stücke schneiden und es ca. 2-8 Stunden bis zur gewünschten Dörrstufe dörren.
- Wenn große Mengen gedörrt wurden, können die Lebensmittel nachdem sie vollständig trocken und abgekühlt sind in Kunststoffbehältern oder luftdicht verschlossenen Kunststoffbeuteln in einer trockenen Umgebung, damit die Lebensmittel keine Feuchtigkeit aufnehmen, im Dunkeln (sie dürfen keinem Licht ausgesetzt sein) oder im Gefrierschrank aufbewahrt werden. Es können auch Gläser mit Metalldeckel verwendet werden. Die Gläser an einem dunklen und trockenen Ort, mit



Fax +32 030 9904733



einer Temperatur zwischen 5-20°C, aufbewahren. Während der ersten Woche sollte der Zustand der Lebensmittel kontrolliert werden. Wenn die Produkte feucht sind, sollten sie erneut gedörrt werden.

- Die unten aufgeführte Tabelle enthält einige nützliche Ratschläge zum Zerkleinern und Dörren von Lebensmitteln. Die angegebenen Einschaltzeiten sind nicht bindend.

Lebensmittel	**Vorbereitung**	**Höchstdörrzeit (h)**	**Zustand nach dem Dörren**
Birnen	in etwa 8 mm große Stücke schneiden	10-30	weich
Äpfel	in etwa 8 mm große Stücke schneiden	8-15	weich
Ananas	die Schale entfernen und in etwa 8 mm große Stücke schneiden	8-36	weich
Bananen	die Schale entfernen und in Scheiben schneiden	10-38	knusprig
Kirschen		11-12	
Bohnen	die ganzen Bohnen vor dem Dörren kochen	10-20	weich
Pilze	in Streifen schneiden	8-14	hart
Tomaten	in etwa 6 mm große Stücke schneiden	9-10	knusprig
Kartoffeln	in etwa 8 bis 10 mm große Stücke schneiden	10-24	knusprig
Pflaumen	halbieren, den Kern entfernen und die aufgeschnittene Hälfte nach oben drehen	11-20	

REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung: Vor Säubern des Geräts muss der Schalter auf 0 gestellt und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Das Gerät und alle Teile (Deckel, Einlagen), die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, erfordern nach jedem Gebrauch eine sorgfältige Reinigung.

- Zum Säubern des Deckels und der Einlagen einen weichen Schwamm mit lauwarmem Wasser und normales Spülmittel benutzen. Dann mit viel Wasser abspülen und sorgfältig abtrocknen. Benutzen Sie keine Stahlwolle oder Scheuermittel. Der Deckel und die Einlagen können in der Spülmaschine gewaschen werden.
- Die Haupteinheit darf nur mit einem weichen Tuch, das leicht entweder nur mit Wasser und/oder Reinigungsmittel befeuchtet wurde, gereinigt werden. Sie darf nicht in der Spülmaschine und auch nicht unter fließendem Wasser gewaschen werden. Wenn die elektrischen Teile nass werden (einschließlich des Kabels und des Steckers), sie sorgfältig und vollständig vor der Benutzung des Geräts abtrocknen.
- Bewahren Sie das Gerät, wenn es nicht benutzt wird, an einem trockenen Ort auf.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, muss es unbrauchbar gemacht werden. Dazu das Netzkabel abschneiden (kontrollieren Sie vorher, ob der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde) und alle Teile entfernen, die für spielende Kinder gefährlich werden können.



Fax +32 030 9904733



Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2011/65/EG.
Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht als allgemeiner Hausmüll entsorgt werden.
Es kann an speziellen Sammelstellen der Gemeinde oder beim Einzelhändler, der das Gerät der Entsorgung zuführt, entsorgt werden.
Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die bei einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung verursacht werden. Außerdem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Werkstoffe, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Als Hinweis für die vom Hausmüll getrennte Entsorgungspflicht von Haushaltsgeräten wurde am Gerät das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne angebracht. Bei nicht vorschriftsmäßiger Entsorgung des Geräts durch den Verwender wird die gesetzlich vorgeschriebene Ordnungsstrafe verhängt.





Fax +32 030 9904733



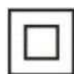


Este símbolo le invita a leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato y a comunicarlas a terceros si es necesario. Guarde este folleto para referencias futuras y durante toda la vida del aparato. Si cualquier parte de estas instrucciones de uso es difícil de comprender o si tiene dudas, contacte con la empresa a la dirección que aparece en la última página antes de utilizar este producto.



ATENCIÓN

Este símbolo pone de relieve las instrucciones y advertencias para un uso seguro.



Este símbolo: indica que el aparato es de clase II.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico (y por lo tanto no profesional) , para deshidratar algunos alimentos como: frutas, verduras, setas y hierbas, pescado, carne, etc..; según las modalidades indicadas en estas instrucciones. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y peligroso. El fabricante no podrá considerarse responsable por ninguno de los posibles daños provocados por el uso inadecuado, incorrecto o irresponsable y/o por las reparaciones realizadas por una persona no calificada.

  Ejemplos de aparatos para uso en un entorno doméstico son aparatos utilizados para funciones domésticas típicas incluso por personas no expertas:
  - en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo similares;
  - en empresas agropecuarias u otras similares;
  - por huéspedes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - en entornos del tipo bed and breakfast.
- Durante el uso verifique periódicamente el buen funcionamiento y el buen estado del aparato, sobre todo si se tratan alimentos que desprenden agua: con estos es necesario controlar que en la superficie de la unidad principal no se deposite una cantidad excesiva de líquidos que pueda penetrar en el interior del aparato. En caso de que sucediera, desconecte el enchufe de la toma de corriente, deje enfriar el aparato y seque minuciosamente la superficie.
- Use el aparato únicamente con los accesorios que se proporcionan para garantizar la seguridad de su uso. Verifique periódicamente el buen estado del aparato y de sus elementos (bandejas y tapa): si tiene alguna duda, contacte con un centro de asistencia autorizado y asegúrese de que los repuestos suministrados sean originales.
- No retire ningún elemento mientras el aparato está en funcionamiento. No retire los accesorios antes de asegurarse de que el aparato está completamente parado y desconectado de la toma de corriente.



Fax +32 030 9904733



- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años para arriba con tal que reciban la supervisión o las instrucciones necesarias acerca del uso seguro del aparato y que estén conscientes de los peligros potenciales. Las operaciones de limpieza y mantenimiento efectuadas por parte del usuario no deben ser efectuadas por niños, a no ser que tengan más de 8 años y operen bajo supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Los niños no deben usar el aparato como un juguete.
- Atención: al usar aparatos eléctricos, siga siempre las precauciones de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones físicas.
- Desconecte siempre el aparato de la toma de corriente antes de armar, desarmar o limpiar el aparato.
- Atención: al usar aparatos eléctricos, siga siempre las precauciones de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones físicas.
- Si no se está usando el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No jale el cable de corriente ni el aparato en sí para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No tire el cable de corriente para mover el aparato.
- Si el cable de corriente está dañado, el fabricante o su centro de asistencia técnica o alguien con una función similar debe reemplazarlo para prevenir cualquier riesgo.
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados. Asegúrese de que sus manos estén completamente secas antes de tocar los botones.
- No mueva ni levante el aparato cuando está en uso.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- Este aparato no debe ser utilizado en ambientes externos (al aire libre).
- Para protegerse contra cualquier riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el enchufe, el cable de corriente ni la unidad principal en agua ni en ningún otro líquido.
- **Atención**: para evitar el sobrecalentamiento no cubra el aparato con paños u otra cosa que no se haya suministrado.

INSTALACIÓN

- Después de desempacarlo, asegúrese de la integridad del aparato, si tiene dudas, no lo use y contacte con un técnico calificado. Los materiales de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, grapas metálicas, etc.) no deben dejarse al alcance de niños o personas irresponsables pues constituyen posibles fuentes de peligro y deben desecharse de acuerdo con los reglamentos vigentes.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de identificación (tensión, etc.) correspondan con los de su suministro de energía eléctrica. En general, no se recomienda usar



adaptadores, tomas múltiples y/o extensiones; si es absolutamente necesario utilizarlos, deben cumplir con las normas de seguridad vigentes y la capacidad de corriente (amperes) no debe ser inferior a la máxima capacidad del aparato.

- El aparato no debe colocarse directamente abajo de una toma de corriente.
- La toma de corriente debe ser de fácil acceso para poder desconectar fácilmente el enchufe en caso de una emergencia.
- Antes de cada uso, controle que el equipo esté en buenas condiciones, que el cable de corriente no esté dañado; si tiene dudas contacte con un profesional calificado.
- Se recomienda mantener el aparato lejos del borde de la superficie de trabajo y fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el cable de corriente esté colocado correctamente y no esté en contacto con partes calientes o aristas cortantes, no esté enredado en el mismo aparato, no pase por debajo de esté, no esté torcido y no se enganche para evitar que el aparato se caiga.
- Cuando se use por primera vez, debe limpiar el aparato y lavar las piezas que entran en contacto con alimentos; véase la sección "Limpieza y mantenimiento".
- Coloque el aparato:
  - lejos de fuentes de calor (p. ej. horno, cocina de gas, etc.), de materiales inflamables (tapicerías, etc.), material explosivo (aerosoles); asegúrese de dejar un espacio libre alrededor del aparato de por lo menos 50 cm.
  - sobre una superficie de apoyo horizontal, bien estable y no delicada (por ejemplo, muebles barnizados, manteles, etc.) donde no pueda recibir golpes y a una distancia del borde del mueble suficiente para evitar que se caiga.
  - lejos de contenedores con líquidos tales como fregaderos, etc. En caso de que desapercibidamente se moje o se sumerja en un líquido, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente, séquelo con cuidado y compruebe que las piezas eléctricas no estén mojadas; si tiene dudas consulte con un profesional calificado.
- Este aparato no está destinado al uso con un temporizador externo o con un sistema de control a distancia separado: en caso de permanecer cubierto o de estar colocado incorrectamente, comportaría el riesgo de incendios.
- En caso de una avería o mal funcionamiento o si el cable y el enchufe están dañados, apague el aparato y encargue a un profesional calificado para que lo revise, las reparaciones llevadas a cabo por personal no calificado pueden ser peligrosas y pueden invalidar la garantía.

USO

Atención: antes de montar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la toma de corriente.
Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buenas condiciones, que el cable de corriente no está dañado; si dicho cable está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su agente de servicio o por alguien con una función similar para prevenir cualquier riesgo.
El aparato está formado por la unidad principal y por 5 bandejas y por 1 tapa. La unidad principal está dotada de:

- Interruptor 0-I (0= apagado- I=encendido)
- Termostato para regular la temperatura (30-70°C) de secado y en su interior se encuentra un generador de aire caliente.

- Coloque la unidad principal (1) sobre una superficie de apoyo horizontal, bien estable y lavable.
- Coloque las bandejas (2) una sobre otra: el borde de la 2° bandeja se introduce perfectamente en el interior del borde de la 1°. Antes coloque de manera ordenada los alimentos en cada bandeja
- Apoye la tapa (5) correctamente, el secador debe funcionar sólo con la tapa colocada.
- Introduzca el enchufe en la toma de corriente.
- Pulse el interruptor principal (3) en la pos. I, y coloque el botón del termostato (4) en la temperatura deseada.



- No utilice el aparato durante más de 40 horas, para no perjudicar su funcionamiento y duración. Antes del uso siguiente déjelo enfriar por completo (por lo menos 1 hora).
- Después de usar el aparato, apáguelo poniendo el interruptor en pos. 0 y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Para periodos prolongados de inactividad, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Recomendaciones prácticas

El secador es indicado para frutas, verduras, setas y hierbas, pescado y carne.

- Lave minuciosamente los alimentos y séquelos antes de cortarlos y colocarlos en las bandejas; no introduzca nunca alimentos mojados en las bandejas.
- Las cortezas no comestibles (ejemplo: piña) deben extraerse.
- Corte los alimentos en trozos uniformes a su gusto o como se indica en la tabla y colóquelos directamente en las bandejas, los alimentos deben colocarse de modo que pueda haber una aeración adecuada, los trozos no se deben tocar y no se deben colocar uno sobre otro.
- La duración del secado depende de muchos factores como: espesor de los trozos cortados, cantidad introducida, temperatura y humedad de la habitación y del nivel de humedad de los productos.
- Utilice frutas y verduras frescas y maduras ya que son más gustosas que los ingredientes menos maduros. Si desea usar fruta congelada, debe descongelarla por completo con anterioridad.
- Para aumentar el gusto de la fruta es posible añadir una pequeña cantidad de zumo sobre los trozos cortados que se deben secar; al añadir algunas gotas de limón se evita que la fruta se ponga negra y esto la vuelve más agradable. Para la preparación de las manzanas es posible utilizar algunas gotas de zumo de manzana.
- Recomendamos no mezclar la fruta con verdura y/o pescado y carne, es posible mezclar por ejemplo diferentes frutas, por ejemplo manzanas, peras, bananas, etc….
- Aconsejamos introducir todas las 5 bandejas incluso si están vacías.
- En lo que respecta el pescado, sugerimos hervirlo o cocinarlo antes de comenzar el secado (cocine durante aproximadamente 20 minutos con una temperatura de 200 grados o hasta que los pescados se pongan friables), luego espere que se haya enfriado por completo y séquelo por aproximadamente 2-8 horas hasta el nivel de secado deseado.
- En cuanto a la carne: las aves de corral recomendamos hervirlas o freírlas antes de comenzar el secado, luego espere que se hayan enfriado por completo y déjelas secar por aproximadamente 2-8 horas hasta el nivel de secado deseado. Para la caza, córtela en trozos pequeños y déjelos secar por aproximadamente 2-8 horas hasta el nivel de secado deseado.
- En caso de que prepare grandes cantidades, una vez que los alimentos se hayan secado por completo y se hayan enfriado totalmente después del proceso se pueden guardar en contenedores o bolsas cerrados herméticamente de manera correcta, en ambientes secos para impedir que los alimentos absorban humedad, en la obscuridad (no deben estar expuestos a la luz) o en el congelador. Es posible utilizar incluso contenedores de vidrio con tapa de metal, colocarlos en un lugar oscuro y seco con una temperatura de 5-20°C, durante la primera semana es mejor verificar el estado de los alimentos, si los productos están húmedos se aconseja secarlos nuevamente.
- En la tabla que aparece a continuación encontrará algunos consejos útiles para cortar en trozos y secar los alimentos, en cuanto a los tiempos de funcionamiento se señala que son indicativos.



Alimentos	**Preparación**	**Tiempo máximo de secado (h)**	**Condición después del secado**
Peras	Corte en rodajas de aproximadamente 8 mm.	10-30	Suave
Manzanas	Corte en rodajas de aproximadamente 8 mm.	8-15	Suave
Piña	Elimine la corteza y corte en rodajas de aproximadamente 8mm.	8-36	Suave
Bananas	Quite la corteza y corte en rodajas	10-38	Crujiente
Cerezas		11-12	
Caraotas	Hierva las caraotas enteras antes de secarlas	10-20	Suave
Setas	Corte en tiras	8-14	Duras
Tomates	Corte en rodajas de aproximadamente 6 mm.	9-10	Crujiente
Patatas	Corte en rodajas de aproximadamente 8/10 mm.	10-24	Crujiente
Ciruelas	Corte por la mitad, quite el hueso y coloque la parte cortada hacia arriba	11-20	

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención: antes de limpiar el aparato, pulse el interruptor en pos.0, desconecte el enchufe de la toma de corriente. El aparato y todas las piezas que entran en contacto con los alimentos (tapa, bandejas) requieren una limpieza cuidadosa después de cada uso.

- Para la limpieza de la tapa y de las bandejas, utilice una esponja suave con agua tibia y un detergente común para vajillas, luego enjuague con abundante agua y seque meticulosamente. No use lana de acero ni productos abrasivos. La tapa y las bandejas pueden lavarse en el lavavajillas.
- La unidad principal debe limpiarse únicamente con un paño suave que se haya humedecido ligeramente con agua y/o detergente común. No puede lavarse en el lavavajillas ni bajo agua corriente; si las partes eléctricas (incluyendo el cable y el enchufe) se mojan, séquelas a fondo y por completo antes del uso.
- Cuando el aparato no está en uso, colóquelo en un lugar seco.
- Si decidió ya no usar más el aparato, debe ponerse fuera de servicio cortando el cable de corriente (primero asegúrese de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente) y deben hacerse inofensivas las piezas que se consideran peligrosas cuando se utilizan como juguetes para niños.



Advertencias para el desecho correcto del producto de conformidad con la Directiva Europea directiva 2011/65/UE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse como parte de un desecho ordinario.

Puede entregarse en puntos de recolección diferenciada específicos establecidos por el municipio o a minoristas que ofrecen dicho servicio.

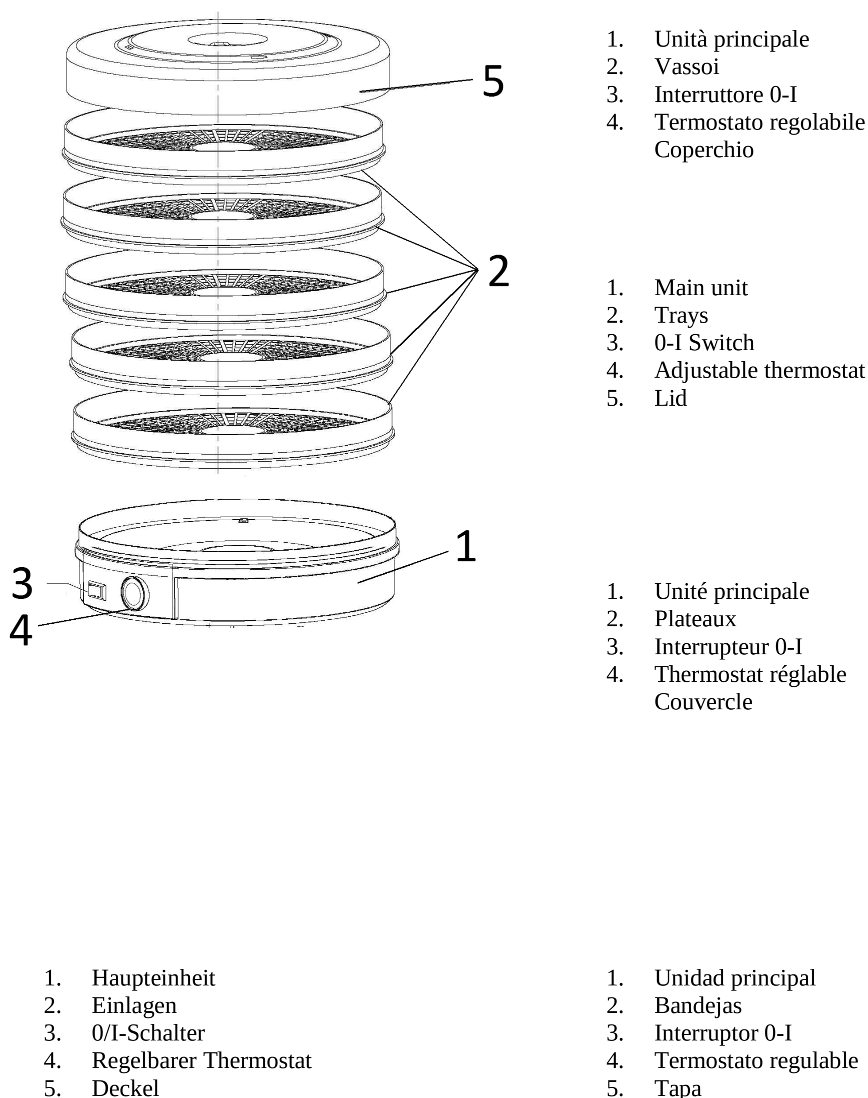
La eliminación diferenciada del electrodoméstico evita posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que resultan del desecho inadecuado y permite recuperar los materiales que lo forman para obtener un significativo ahorro de energía y recursos. Como recordatorio de la obligación de desechar los aparatos por separado, el producto está marcado con el símbolo de un contenedor de desechos con ruedas tachado. La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario implicará sanciones administrativas de conformidad con el reglamento vigente.






Fax +32 030 9904733





1. Unità principale
2. Vassoi
3. Interruttore 0-I
4. Termostato regolabile
   Coperchio

1. Main unit
2. Trays
3. 0-I Switch
4. Adjustable thermostat
5. Lid

1. Unité principale
2. Plateaux
3. Interrupteur 0-I
4. Thermostat réglable
   Couvercle

1. Haupteinheit
2. Einlagen
3. 0/I-Schalter
4. Regelbarer Thermostat
5. Deckel

1. Unidad principal
2. Bandejas
3. Interruptor 0-I
4. Termostato regulable
5. Tapa

È



Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733





>>QUALITA' E DESIGN, UNA STORIA ITALIANA

Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it E-Mail: info@bimar-spa.it

Servizio clienti Bimar: 8955895542

EF5 I.B._150409_rev01